

1	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΥΘΥΣ</b> straightway	<b>ΠΡΩΙ</b> morning to-morning	<b>ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ</b> TOGETHER-COUNSEL consultation	<b>ΠΟΙΗCΑΝΤΕC</b> DOing	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> chief-SACRED-ones chief-priests	1. And straightway in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried [him] away, and delivered [him] to Pilate.	
	kai Conj	euthus Adv	prOi Adv	sumboulion n_Acc Sg n	poieO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Nom Pl m	archieurus n_Nom Pl m		
	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΠΡΕCΒΥΤΕΡΩΝ</b> SENIORS	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> WRITers scribes	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΛΟΝ</b> WHOLE		<b>ΤΟ</b> THE
	meta Prep	ho t_Gen Pl m	presbuteros a_Gen Pl m	kai Conj	grammateus n_Gen Pl m	kai Conj	holos a_Nom Sg n	ho t_Acc Sg n	sunedrion n_Nom Sg n
	<b>ΔΗCΑΝΤΕC</b> BINDing	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΙΗCΟΥΝ</b> JESUS	<b>ΑΠΗΝΕΓΚΑΝ</b> THEY-FROM-CARRY they-carry-away	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΑΡΕΔΩΚΑΝ</b> THEY-BESIDE-GIVE they-give-over	<b>ΠΙΛΑΤΩ</b> to-PILATE		
	deO v_Aor Act Ptcp Nom Pl m	ho t_Acc Sg m	iEsous n_Acc Sg m	apopherO v_Aor Act Ind 3 Pl	kai Conj	paradidOmi v_Aor Act Ind 3 Pl	pilatos n_Dat Sg m		
2	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> inquirES-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>Ο</b> THE	<b>ΠΙΛΑΤΟC</b> PILATE	<b>CΥ</b> YOU	<b>ΕΙ</b> ARE	<b>Ο</b> THE	2 And Pilate asked him, Art thou the King of the Jews? And he answering said unto him, Thou sayest [it].
	kai Conj	eperOtaO v_Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	ho t_Nom Sg m	pilatos n_Nom Sg m	su pp 2 Nom Sg	eimi v_Pres vxx Ind 2 Sg	ho t_Nom Sg m	
	<b>ΒΑCΙΛΕΥC</b> KING	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> JUDA-ans Jews	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC</b> answerING	<b>ΑΥΤΩ</b> to-him		
	basileus n_Nom Sg m	ho t_Gen Pl m	ioudaios a_Gen Pl m	ho t_Nom Sg m	de Conj	apokrinomai v_Aor pasD Ptcp Nom Sg m	autos pp Dat Sg m		
	<b>ΛΕΓΕΙ</b> He-IS-sayING	<b>CΥ</b> YOU	<b>ΛΕΓΕΙC</b> ARE-sayING						
	legO v_Pres Act Ind 3 Sg	su pp 2 Nom Sg	legO v_Pres Act Ind 2 Sg						
3	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝ</b> accusED	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΠΟΛΛΑ</b> much		3 And the chief priests accused him of many things: but he answered nothing.	
	kai Conj	katEgoreO v_Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Gen Sg m	ho t_Nom Pl m	archieurus n_Nom Pl m	polus a_Acc Pl n			
	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΠΙΛΑΤΟC</b> PILATE	<b>ΠΑΛΙΝ</b> AGAIN	<b>ΕΠΗΡΩΤΑ</b> inquirED-of	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΛΕΓΩΝ</b> sayING		<b>ΟΥΚ</b> NOT
	ho t_Nom Sg m	de Conj	pilatos n_Nom Sg m	palin Adv	eperOtaO v_Impf Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	legO v_Pres Act Ptcp Nom Sg m	ou Part Neg	
	<b>ΑΠΟΚΡΙΝΗ</b> YOU-ARE-answerING	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE anything	<b>ΙΔΕ</b> BE-PERCEIVING lo !	<b>ΠΟCΑ</b> how-much	<b>CΟΥ</b> OF-YOU	<b>ΚΑΤΗΓΟΡΟΥCΙΝ</b> THEY-ARE-accusING			
	apokrinomai v_Pres midD/pasD Ind 2 Sg	oudeis a_Acc Sg n	ide v_Aor Act Imp 2 Sg	posos pq Acc Pl n	su pp 2 Gen Sg	katEgoreO v_Pres Act Ind 3 Pl			
5	<b>Ο</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΙΗCΟΥC</b> JESUS	<b>ΟΥΚΕΤΙ</b> NOT-STILL	<b>ΟΥΔΕΝ</b> NOT-YET-ONE anything	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> answerED	<b>ΩCΤΕ</b> AS-BESIDES so-as	<b>ΘΑΥΜΑΖΕΙΝ</b> TO-BE-MARVELING	5 But Jesus yet answered nothing: so that Pilate marvelled.
	ho t_Nom Sg m	de Conj	iEsous n_Nom Sg m	ouketi Adv	oudeis a_Acc Sg n	apokrinomai v_Aor midD Ind 3 Sg	hOste Conj	thaumazO v_Pres Act Inf	
	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΠΙΛΑΤΟΝ</b> PILATE							
	ho t_Acc Sg m	pilatos n_Acc Sg m							
6	<b>ΚΑΤΑ</b> according-to	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΕΟΡΤΗΝ</b> FESTIVAL	<b>ΑΠΕΛΥΕΝ</b> he-FROM-LOOSED he-released	<b>ΑΥΤΟΙC</b> to-them	<b>ΕΝΑ</b> ONE	<b>ΔΕCΜΙΟΝ</b> BOUND-one prisoner	<b>ΟΝ</b> WHOM	6 Now at [that] feast he released unto them one prisoner, whomsoever they desired.
	kata Prep	de Conj	heortE n_Acc Sg f	apoluO v_Impf Act Ind 3 Sg	autos pp Dat Pl m	heis n_Acc Sg m	desmios n_Acc Sg m	hos pr Acc Sg m	
	<b>ΠΑΡΗΤΟΥΝΤΟ</b> THEY-BESIDE-REQUESTED they-excused								
	paraiteomai v_Impf midD/pasD Ind 3 Pl								

7	<b>HN</b> <b>WAS</b> <hr/> eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b> <hr/> de Conj	<b>Ο</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Nom Sg m	<b>ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ</b> <b>one-beING-said</b> <hr/> legO v_ Pres Pas Ptcp Nom Sg m	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΣ</b> <b>Bar-Abbas</b> <hr/> barabbas n_ Nom Sg m	<b>ΜΕΤΑ</b> <b>WITH</b> <hr/> meta Prep	<b>ΤΩΝ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Gen Pl m	7 And there was [one] named Barabbas, [which lay] bound with them that had made insurrection with him, who had committed murder in the insurrection.		
	<b>ΣΤΑΣΙΑΚΤΩΝ</b> <b>STANDers</b> <b>insurrectionists</b> <hr/> stasiastEs n_ Gen Pl m	<b>ΔΕΔΕΜΕΝΟΣ</b> <b>HAVING-been-BOUND</b> <hr/> deO v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg m	<b>ΟΙΤΙΝΕΣ</b> <b>WHO-ANY</b> <hr/> hostis pr Nom Pl m	<b>ΕΝ</b> <b>IN</b> <hr/> en Prep	<b>ΤΗ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Dat Sg f	<b>ΣΤΑΣΕΙ</b> <b>STANDing</b> <b>insurrection</b> <hr/> stasis n_ Dat Sg f	<b>ΦΟΝΟΝ</b> <b>MURDER</b> <hr/> phonos n_ Acc Sg m			
	<b>ΠΕΠΟΙΗΚΕΙΣΑΝ</b> <b>HAD-DONE</b> <hr/> poieO v_ Plup Act Ind 3 Pl									
8	<b>ΚΑΙ</b> <b>AND</b> <hr/> kai Conj	<b>ΑΝΑΒΑΣ</b> <b>UP-STEPPing</b> <b>stepping-up</b> <hr/> anabainO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>Ο</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Nom Sg m	<b>ΟΧΛΟΣ</b> <b>THRONG</b> <hr/> ochlos n_ Nom Sg m	<b>ΗΡΞΑΤΟ</b> <b>begins</b> <hr/> archO v_ Aor midD Ind 3 Sg	<b>ΑΙΤΕΙΘΑΙ</b> <b>TO-BE-REQUESTING</b> <hr/> aiteO v_ Pres Mid Inf	<b>ΚΑΘΩΣ</b> <b>according-AS</b> <hr/> kathOs Adv	8 And the multitude crying aloud began to desire [him to do] as he had ever done unto them.		
	<b>ΕΠΟΙΕΙ</b> <b>he-DID</b> <hr/> poieO v_ Impf Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> <b>to-them</b> <hr/> autos pp Dat Pl m								
9	<b>Ο</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b> <hr/> de Conj	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> <b>PILATE</b> <hr/> pilatos n_ Nom Sg m	<b>ΑΠΕΚΡΙΘΗ</b> <b>answerED</b> <hr/> apokrinomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> <b>to-them</b> <hr/> autos pp Dat Pl m	<b>ΛΕΓΩΝ</b> <b>sayING</b> <hr/> legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΘΕΛΕΤΕ</b> <b>YE-ARE-WILLING</b> <hr/> thelO v_ Pres Act Ind 2 Pl	9 But Pilate answered them, saying, Will ye that I release unto you the King of the Jews?		
	<b>ΑΠΟΛΥΩ</b> <b>I-SHOULD-BE-FROM-LOOSING</b> <b>I-should-be-releasing</b> <hr/> apoluO v_ Aor Act Sub 1 Sg	<b>ΥΜΙΝ</b> <b>to-YOUp</b> <b>to-ye</b> <hr/> su pp 2 Dat Pl	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Acc Sg m	<b>ΒΑΣΙΛΕΑ</b> <b>KING</b> <hr/> basileus n_ Acc Sg m	<b>ΤΩΝ</b> <b>OF-THE</b> <hr/> ho t_ Gen Pl m	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> <b>JUDA-ans</b> <b>Jews</b> <hr/> ioudaios a_ Gen Pl m				
10	<b>ΕΓΙΝΩΣΚΕΝ</b> <b>he-KNEW</b> <hr/> ginOskO v_ Impf Act Ind 3 Sg	<b>ΓΑΡ</b> <b>for</b> <hr/> gar Conj	<b>ΟΤΙ</b> <b>that</b> <hr/> hoti Conj	<b>ΔΙΑ</b> <b>THRU</b> <b>through</b> <hr/> dia Prep	<b>ΦΘΟΝΟΝ</b> <b>ENVY</b> <hr/> phthonos n_ Acc Sg m	<b>ΠΑΡΑΔΕΔΩΚΕΙΣΑΝ</b> <b>HAD-BESIDE-GIVEN</b> <b>had-given-up</b> <hr/> paradidOmi v_ Plup Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΟΝ</b> <b>Him</b> <hr/> autos pp Acc Sg m	<b>ΟΙ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Nom Pl m	10 For he knew that the chief priests had delivered him for envy.	
	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> <b>chief-SACRED-ones</b> <b>chief-priests</b> <hr/> archiereus n_ Nom Pl m									
11	<b>ΟΙ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Nom Pl m	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b> <hr/> de Conj	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ</b> <b>chief-SACRED-ones</b> <b>chief-priests</b> <hr/> archiereus n_ Nom Pl m	<b>ΑΝΕΞΕΙΣΑΝ</b> <b>UP-QUAKE</b> <b>excite</b> <hr/> anaseiO v_ Aor Act Ind 3 Pl	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Acc Sg m	<b>ΟΧΛΟΝ</b> <b>THRONG</b> <hr/> ochlos n_ Acc Sg m	<b>ΙΝΑ</b> <b>THAT</b> <hr/> hina Conj	<b>ΜΑΛΛΟΝ</b> <b>RATHER</b> <hr/> mallon Adv	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Acc Sg m	11 But the chief priests moved the people, that he should rather release Barabbas unto them.
	<b>ΒΑΡΑΒΒΑΝ</b> <b>Bar-Abbas</b> <hr/> barabbas n_ Acc Sg m	<b>ΑΠΟΛΥΧ</b> <b>he-SHOULD-BE-FROM-LOOSING</b> <b>he-should-be-releasing</b> <hr/> apoluO v_ Aor Act Sub 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> <b>to-them</b> <hr/> autos pp Dat Pl m							
12	<b>Ο</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> <b>YET</b> <hr/> de Conj	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> <b>PILATE</b> <hr/> pilatos n_ Nom Sg m	<b>ΠΑΛΙΝ</b> <b>AGAIN</b> <hr/> palin Adv	<b>ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ</b> <b>answerING</b> <hr/> apokrinomai v_ Aor pasD Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΛΕΓΕΝ</b> <b>said</b> <hr/> legO v_ Impf Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΙΣ</b> <b>to-them</b> <hr/> autos pp Dat Pl m	<b>ΤΙ</b> <b>ANY</b> <b>what</b> <hr/> tis pi Acc Sg n	12 And Pilate answered and said again unto them, What will ye then, What shall ye [unto him] whom ye call the King of the Jews?	
	<b>ΟΥΝ</b> <b>THEN</b> <hr/> oun Conj	<b>[ ΘΕΛΕΤΕ ]</b> <b>YE-ARE-WILLING</b> <hr/> thelO v_ Pres Act Ind 2 Pl	<b>ΠΟΙΗΣΩ</b> <b>I-SHALL-BE-DOING</b> <hr/> poieO v_ Aor Act Sub 1 Sg	<b>[ ΟΝ ]</b> <b>WHOM</b> <hr/> hos pr Acc Sg m	<b>[ ΛΕΓΕΤΕ ]</b> <b>YE-ARE-sayING</b> <hr/> legO v_ Pres Act Ind 2 Pl	<b>ΤΟΝ</b> <b>THE</b> <hr/> ho t_ Acc Sg m	<b>ΒΑΣΙΛΕΑ</b> <b>KING</b> <hr/> basileus n_ Acc Sg m			

**ΤΩΝ ΙΟΥΔΑΙΩΝ**

**OF-THE JUDA-ans**  
Jews

ho ioudaios  
t\_ Gen Pl m a\_ Gen Pl m

13 **ΟΙ ΔΕ ΠΑΛΙΝ ΕΚΡΑΣΑΝ ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ ΑΥΤΟΝ**  
**THE YET AGAIN THEY-CRY impale-YOU crucify-you ! Him**

ho de palin krazO stauroO autos  
t\_ Nom Pl m Conj Adv v\_ Aor Act Ind 3 Pl v\_ Aor Act Imp 2 Sg pp Acc Sg m

13 And they cried out again, Crucify him.

14 **Ο ΔΕ ΠΙΛΑΤΟΣ ΕΛΕΓΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΙ ΓΑΡ ΕΠΟΙΗΣΕΝ ΚΑΚΟΝ**  
**THE YET PILATE said to-them ANY what for He-DOES EVIL**

ho de pilatos legO autos tis gar poieO kakos  
t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m v\_ Impf Act Ind 3 Sg pp Dat Pl m pi Acc Sg n Conj v\_ Aor Act Ind 3 Sg a\_ Acc Sg n

14 Then Pilate said unto them, Why, what evil hath he done? And they cried out the more exceedingly, Crucify him.

**ΟΙ ΔΕ ΠΕΡΙΣΣΩΣ ΕΚΡΑΣΑΝ ΣΤΑΥΡΩΣΟΝ ΑΥΤΟΝ**  
**THE YET exceedingly THEY-CRY impale-YOU crucify-you ! Him**

ho de perissOs krazO stauroO autos  
t\_ Nom Pl m Conj Adv v\_ Aor Act Ind 3 Pl v\_ Aor Act Imp 2 Sg pp Acc Sg m

15 **Ο ΔΕ ΠΙΛΑΤΟΣ ΒΟΥΛΟΜΕΝΟΣ ΤΩ ΟΧΛΩ ΤΟ ΙΚΑΝΟΝ**  
**THE YET PILATE intending to-TOE THrong THE enough**

ho de pilatos boulomai ho ochlos ho hikanos  
t\_ Nom Sg m Conj n\_ Nom Sg m v\_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m t\_ Dat Sg m n\_ Dat Sg m t\_ Acc Sg n a\_ Acc Sg n

15 . And [so] Pilate, willing to content the people, released Barabbas unto them, and delivered Jesus, when he had scourged [him], to be crucified.

**ΠΟΙΗΣΑΙ ΔΠΕΛΥΣΕΝ ΑΥΤΟΙΣ ΤΟΝ ΒΑΡΑΒΒΑΝ ΚΑΙ ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ ΤΟΝ**  
**TO-DO FROM-LOOSES to-them THE Bar-Abbas AND BESIDE-GIVES THE**

poieO apoluO autos ho barabbas kai paradidOmi ho  
v\_ Aor Act Inf v\_ Aor Act Ind 3 Sg pp Dat Pl m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m Conj v\_ Aor Act Ind 3 Sg t\_ Acc Sg m

**ΙΗΣΟΥΣ ΦΡΑΓΕΛΛΩΣΑC ΙΝΑ ΣΤΑΥΡΩΘΗ**  
**JESUS WHIPPING THAT He-MAY-BE-BEING-impalED he-may-be-being-crucified**

iEsous phragelloO hina stauroO  
n\_ Acc Sg m v\_ Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj v\_ Aor Pas Sub 3 Sg

16 **ΟΙ ΔΕ ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΑΠΗΓΑΓΟΝ ΑΥΤΟΝ ΕΩC ΤΗC ΔΥΛΗC Ο**  
**THE YET WARriors FROM-LED Him within OF-THE COURT WHICH**

ho de stratiOtEs apagO autos esO ho aulE hos  
t\_ Nom Pl m Conj n\_ Nom Pl m v\_ 2Aor Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m Adv t\_ Gen Sg f n\_ Gen Sg f pr Nom Sg n

16 And the soldiers led him away into the hall, called Praetorium; and they call together the whole band.

**ΕCΤΙΝ ΠΡΑΙΤΩΡΙΟΝ ΚΑΙ CΥΓΚΑΛΟΥCΙΝ ΟΛΗΝ ΤΗΝ CΠΕΙΡΑΝ**  
**IS PRETORIUM AND THEY-ARE-TOGETHER-CALLING WHOLE THE BAND**

eimi praitOrion kai sugkaleO holos ho speira  
v\_ Pres vxx Ind 3 Sg n\_ Nom Sg n Conj v\_ Pres Act Ind 3 Pl a\_ Acc Sg f t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f

17 **ΚΑΙ ΕΝΔΙΔΥCΚΟΥCΙΝ ΑΥΤΟΝ ΠΟΡΦΥΡΑΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙΤΙΘΕCΙΝ ΑΥΤΩ**  
**AND THEY-ARE-IN-SLIPPING Him PURPLE AND THEY-ARE-ABOUT-PLACING to-Him**

kai endiduskO autos porphura kai peritithEmi autos  
Conj v\_ Pres Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m n\_ Acc Sg f Conj v\_ Pres Act Ind 3 Sg pp Dat Sg m

17 And they clothed him with purple, and platted a crown of thorns, and put it about his [head],

**ΠΛΕΞΑΝΤΕC ΑΚΑΝΘΙΝΟΝ CΤΕΦΑΝΟΝ**  
**BRAIDing POINT-FLOWERY WREATH**

plekO akanthinOs stephanos  
v\_ Aor Act Ptcp Nom Pl m a\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m

18 **ΚΑΙ ΗΡΞΑΝΤΟ ΑCΠΑΖΕCΘΑΙ ΑΥΤΟΝ ΧΑΙΡΕ ΒΑCΙΛΕΥ ΤΩΝ**  
**AND THEY-begin TO-BE-greetING Him Him BE-JOYING KING ! OF-THE**

kai archO aspazomai autos chairO basileus ho  
Conj v\_ Aor midD Ind 3 Pl v\_ Pres midD/pasD Inf pp Acc Sg m v\_ Pres Act Imp 2 Sg n\_ Voc Sg m t\_ Gen Pl m

18 And began to salute him, Hail, King of the Jews!

**ΙΟΥΔΑΙΩΝ**  
JUDA-ans  
Jews  
ioudaios  
a\_ Gen Pl m

- 19 **ΚΑΙ** **ΕΤΥΠΤΟΝ** **ΑΥΤΟΥ** **ΤΗΝ** **ΚΕΦΑΛΗΝ** **ΚΑΛΑΜΩ** **ΚΑΙ** **ΕΝΕΠΤΥΟΝ** **ΑΥΤΩ**  
**AND** **THEY-BEAT (past)** **OF-Him** **THE** **HEAD** **to-REED** **AND** **THEY-IN-SPAT** **to-Him**  
*they-beat (past)*  
 kai tuptO autos ho kephalE kalamos kai emptuO autos  
 Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl pp Gen Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f n\_ Dat Sg m Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m
- ΚΑΙ** **ΤΙΘΕΝΤΕΣ** **ΤΑ** **ΓΟΝΑΤΑ** **ΠΡΟΣΕΚΥΝΟΥΝ** **ΑΥΤΩ**  
**AND** **PLACING** **THE** **KNEES** **THEY-worshipED** **to-Him**  
 kai titheEmi ho gonu proskuneO autos  
 Conj v\_ Pres Act Ptcp Nom Pl m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n v\_ Impf Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m
- 20 **ΚΑΙ** **ΟΤΕ** **ΕΝΕΠΑΙΞΑΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΞΕΔΥΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΗΝ** **ΠΟΡΦΥΡΑΝ** **ΚΑΙ**  
**AND** **when** **THEY-IN-sport** **to-Him** **THEY-OUT-SLIP** **Him** **THE** **PURPLE** **AND**  
*they-deride*  
*they-strip*  
 kai hote empaizoO autos ekduO autos ho porphura kai  
 Conj Adv v\_ Aor Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m v\_ Aor Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg f Conj
- ΕΝΕΔΥΣΑΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ** **ΚΑΙ** **ΕΞΑΓΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
**THEY-IN-SLIP** **Him** **THE** **GARMENTS** **OF-Him** **AND** **THEY-ARE-OUT-LEADING** **Him**  
*they-put-on*  
 enduO autos ho himation autos kai exagoO autos  
 v\_ Aor Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg m Conj v\_ Pres Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m
- ΙΝΑ** **ΣΤΑΥΡΩΘΩΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
**THAT** **THEY-SHOULD-BE-impallING** **Him**  
*they-should-be-crucifying*  
 hina stauroO autos  
 Conj v\_ Aor Act Sub 3 Pl pp Acc Sg m
- 21 **ΚΑΙ** **ΑΓΓΑΡΕΥΟΥΣΙΝ** **ΠΑΡΑΓΟΝΤΑ** **ΤΙΝΑ** **ΣΙΜΩΝΑ** **ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ**  
**AND** **THEY-ARE-DRAFTING** **BESIDE-LEADING** **ANY** **SIMON** **CYRENIAN**  
*they-are-conscripting*  
*passing-along*  
*certain*  
 kai aggarauO paragO tis simon kurEnaios  
 Conj v\_ Pres Act Ind 3 Pl v\_ Pres Act Ptcp Acc Sg m px Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m
- ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ** **ΑΠ** **ΑΓΡΟΥ** **ΤΟΝ** **ΠΑΤΕΡΑ** **ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΥ** **ΚΑΙ** **ΡΟΥΦΟΥ**  
**COMING** **FROM** **FIELD** **THE** **FATHER** **OF-ALEXANDER** **AND** **OF-RUFUS**  
 erchomai apo agros ho patEr alexandros kai rhouphos  
 v\_ Pres midD/pasD Ptcp Acc Sg m Prep n\_ Gen Sg m t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m n\_ Gen Sg m Conj n\_ Gen Sg m
- ΙΝΑ** **ΑΡΗ** **ΤΟΝ** **ΣΤΑΥΡΟΝ** **ΑΥΤΟΥ**  
**THAT** **he-SHOULD-BE-LIFTING** **THE** **pale** **OF-Him**  
*he-should-be-picking-up*  
*cross*  
 hina airO ho stauros autos  
 Conj v\_ Aor Act Sub 3 Sg t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg m pp Gen Sg m
- 22 **ΚΑΙ** **ΦΕΡΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΕΠΙ** **ΤΟΝ** **ΓΟΛΓΟΘΑΝ** **ΤΟΠΟΝ** **Ο**  
**AND** **THEY-ARE-CARRYING** **Him** **ON** **THE** **GOLGOTHA** **PLACE** **WHICH**  
*they-are-bringing*  
 kai pheroO autos epi ho golgotha topos hos  
 Conj v\_ Pres Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m Prep t\_ Acc Sg m n\_ Acc Sg f n\_ Acc Sg m pr Nom Sg n
- ΕΣΤΙΝ** **ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ** **ΚΡΑΝΙΟΥ** **ΤΟΠΟΣ**  
**IS** **beING-after-TRANSLATED** **OF-SKULL** **PLACE**  
*being-construed*  
 eimi methermeneuO kranion topos  
 v\_ Pres vxx Ind 3 Sg v\_ Pres Pas Ptcp Nom Sg n n\_ Gen Sg n n\_ Nom Sg m
- 23 **ΚΑΙ** **ΕΔΙΔΟΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΕΣΜΥΡΝΙΣΜΕΝΟΝ** **ΟΙΝΟΝ** **ΟC** **ΔΕ** **ΟΥΚ**  
**AND** **THEY-GAVE** **to-Him** **HAVING-been-MYRRHized** **WINE** **WHO** **YET** **NOT**  
*having-been-blended-with-myrrh*  
 kai didomi autos smurnizoO oinos hos de ou  
 Conj v\_ Impf Act Ind 3 Pl pp Dat Sg m v\_ Perf Pas Ptcp Acc Sg m n\_ Acc Sg m pr Nom Sg m Conj Part Neg
- ΕΛΑΒΕΝ**  
**GOT**  
**took**  
 lambano  
 v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg
- 24 **ΚΑΙ** **ΣΤΑΥΡΟΥΣΙΝ** **ΑΥΤΟΝ** **ΚΑΙ** **ΔΙΑΜΕΡΙΖΟΝΤΑΙ** **ΤΑ** **ΙΜΑΤΙΑ** **ΑΥΤΟΥ**  
**AND** **THEY-ARE-impallING** **Him** **AND** **THEY-ARE-THRU-PARTING** **THE** **GARMENTS** **OF-Him**  
*they-are-crucifying*  
*they-are-dividing*  
 kai stauroO autos kai diamerizoO ho himation autos  
 Conj v\_ Pres Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m Conj v\_ Pres Mid Ind 3 Pl t\_ Acc Pl n n\_ Acc Pl n pp Gen Sg m
- 19 And they smote him on the head with a reed, and did spit upon him, and bowing [their] knees worshipped him.
- 20 And when they had mocked him, they took off the purple from him, and put his own clothes on him, and led him out to crucify him.
- 21 And they compel one Simon a Cyrenian, who passed by, coming out of the country, the father of Alexander and Rufus, to bear his cross.
- 22 . And they bring him unto the place Golgotha, which is, being interpreted, The place of a skull.
- 23 And they gave him to drink wine mingled with myrrh: but he received [it] not.
- 24 And when they had crucified him, they parted his garments, casting lots upon them, what every man should take.

	<b>ΒΑΛΛΟΝΤΕΣ</b> CASTING	<b>ΚΛΗΡΟΝ</b> LOT	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΑΥΤΑ</b> them	<b>ΤΙς</b> ANY who	<b>ΤΙ</b> ANY	<b>ΑΡΗ</b> SHOULD-BE-LIFTING should-be-taking-away				
	ballO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	klEros n_ Acc Sg m	epi Prep	autos pp Acc Pl n	tis pi Nom Sg m	tis pi Acc Sg n	airO v_ Aor Act Sub 3 Sg				
25	<b>ΗΝ</b> WAS it-was	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΩΡΑ</b> HOUR	<b>ΤΡΙΤΗ</b> third	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ</b> THEY-impale they-crucify	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	25 And it was the third hour, and they crucified him.			
	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	de Conj	hOra n_ Nom Sg f	tritos a_ Nom Sg f	kai Conj	stauroO v_ Aor Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m				
26	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΝ</b> WAS	<b>Η</b> THE	<b>ΕΠΙΓΡΑΦΗ</b> ON-WRITING inscription	<b>ΤΗΣ</b> OF-THE	<b>ΑΙΤΙΑΣ</b> cause	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him	26 And the superscription of his accusation was written over, THE KING OF THE JEWS.			
	kai Conj	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	ho t_ Nom Sg f	epigraphE n_ Nom Sg f	ho t_ Gen Sg f	aitia n_ Gen Sg f	autos pp Gen Sg m				
	<b>ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ</b> HAVING-been-ON-WRITTEN having-been-inscribed	<b>Ο</b> THE	<b>ΒΑΣΙΛΕΥΣ</b> KING	<b>ΤΩΝ</b> OF-THE	<b>ΙΟΥΔΑΙΩΝ</b> JUDA-ans Jews						
	epigraphO v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg f	ho t_ Nom Sg m	basileus n_ Nom Sg m	ho t_ Gen Pl m	ioudaios a_ Gen Pl m						
27	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΣΥΝ</b> TOGETHER	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him	<b>ΣΤΑΥΡΟΥΣΙΝ</b> THEY-ARE-impalling they-are-crucifying	<b>ΔΥΟ</b> TWO	<b>ΛΗΣΤΑΣ</b> ROBBERS	<b>ΕΝΑ</b> ONE	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΔΕΞΙΩΝ</b> OF-RIGHT of-right p	<b>ΚΑΙ</b> AND	27 And with him they crucify two thieves; the one on his right hand, and the other on his left.
	kai Conj	sun Prep	autos pp Dat Sg m	stauroO v_ Pres Act Ind 3 Pl	duo ni numeral	lEstEs n_ Acc Pl m	heis n_ Acc Sg m	ek Prep	dexios a_ Gen Pl m	kai Conj	
	<b>ΕΝΑ</b> ONE	<b>ΕΞ</b> OUT	<b>ΕΥΩΝΥΜΩΝ</b> OF-left	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him							
	heis n_ Acc Sg m	ek Prep	euOnumos a_ Gen Pl m	autos pp Gen Sg m							
28											28 And the scripture was fulfilled, which saith, And he was numbered with the transgressors.
29	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE-ones	<b>ΠΑΡΑΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΙ</b> BESIDE-GOING going-by	<b>ΕΒΛΑΣΦΗΜΟΥΝ</b> HARM-AVERRED blasphemed	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΚΙΝΟΥΝΤΕΣ</b> STIRRING wagging					29 And they that passed by railed on him, wagging their heads, and saying, Ah, thou that destroyest the temple, and buildest [it] in three days,
	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	paraporeuomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Pl m	blasphEmeO v_ Impf Act Ind 3 Pl	autos pp Acc Sg m	kineO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m					
	<b>ΤΑΣ</b> THE	<b>ΚΕΦΑΛΑΣ</b> HEADS	<b>ΑΥΤΩΝ</b> OF-them	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΛΕΓΟΝΤΕΣ</b> sayING	<b>ΟΥΑ</b> AHA !	<b>Ο</b> THE	<b>ΚΑΤΑΛΥΩΝ</b> One-DOWN-LOOSING one-demolishing			
	ho t_ Acc Pl f	kephalE n_ Acc Pl f	autos pp Gen Pl m	kai Conj	legO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	oua Inj	ho t_ Nom Sg m	kataluO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m			
	<b>ΤΟΝ</b> THE	<b>ΝΑΟΝ</b> TEMPLE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ</b> HOME-BUILDING building	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΤΡΙCΙΝ</b> THREE	<b>ΗΜΕΡΑΙC</b> DAYS				
	ho t_ Acc Sg m	naos n_ Acc Sg m	kai Conj	oikodomeO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m	en Prep	treis n_ Dat Pl f	hEmera n_ Dat Pl f				
30	<b>ΩΣΩΝ</b> SAVE save-you !	<b>ΣΕΑΥΤΟΝ</b> YOURself	<b>ΚΑΤΑΒΑΣ</b> DOWN-STEPPing descending	<b>ΑΠΟ</b> FROM	<b>ΤΟΥ</b> THE	<b>ΣΤΑΥΡΟΥ</b> pale cross					30 Save thyself, and come down from the cross.
	sOzO v_ Aor Act Imp 2 Sg	seautou pf 3 Acc Sg m	katabainO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	apo Prep	ho t_ Gen Sg m	stauros n_ Gen Sg m					
31	<b>ΟΜΟΙΩC</b> LIKE-AS likewise	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΟΙ</b> THE	<b>ΑΡΧΙΕΡΕΙC</b> chief-SACRED-ones chief-priests	<b>ΕΜΠΑΙΖΟΝΤΕC</b> IN-sportING scoffing	<b>ΠΡΟC</b> TOWARD	<b>ΑΛΛΗΛΟΥC</b> one-another	<b>ΜΕΤΑ</b> WITH			31 Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes, He saved others; himself he cannot save.
	homoiOis Adv	kai Conj	ho t_ Nom Pl m	archieurus n_ Nom Pl m	empaizo v_ Pres Act Ptcp Nom Pl m	pros Prep	allEIOn pc Acc Pl m	meta Prep			
	<b>ΤΩΝ</b> THE	<b>ΓΡΑΜΜΑΤΕΩΝ</b> WRITers scribes	<b>ΕΛΕΓΟΝ</b> said	<b>ΑΛΛΟΥC</b> others	<b>ΕΩCΕΝ</b> He-SAVES	<b>ΕΑΥΤΟΝ</b> self	<b>ΟΥ</b> NOT				
	ho t_ Gen Pl m	grammateus n_ Gen Pl m	legO v_ Impf Act Ind 3 Pl	allos a_ Acc Pl m	sOzO v_ Aor Act Ind 3 Sg	heautou pf 3 Acc Sg m	ou Part Neg				

**ΔΥΝΑΤΑΙ** **ΚΩΣΑΙ**  
He-IS-ABLE TO-SAVE

dunamai sOzO  
v\_Pres midD/pasD Ind 3 Sg v\_Aor Act Inf

32 **Ο** **ΧΡΙΣΤΟΣ** **Ο** **ΒΑΣΙΛΕΥΣ** **ΙΣΡΑΗΛ** **ΚΑΤΑΒΑΤΩ** **ΝΥΝ** **ΑΠΟ**  
**THE** **ANOINTED** **THE** **KING** **of-ISRAEL** **LET-BE-DOWN-STEPPING** **NOW** **FROM**  
**Christ** **let-him-be-descending!**

ho christos ho basileus israEl katabainO nun apo  
t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m ni proper v\_2Aor Act Imp 3 Sg Adv Prep

**ΤΟΥ** **ΣΤΑΥΡΟΥ** **ΙΝΑ** **ΙΔΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΠΙΣΤΕΥΣΩΜΕΝ** **ΚΑΙ** **ΟΙ**  
**THE** **pale** **THAT** **WE-MAY-BE-PERCEIVING** **AND** **WE-SHOULD-BE-BELIEVING** **AND** **THE-ones**  
**cross**

ho stauros hina horaO kai pisteuO kai ho  
t\_Gen Sg m n\_Gen Sg m Conj v\_2Aor Act Sub 1 Pl Conj v\_Aor Act Sub 1 Pl Conj t\_Nom Pl m

32 Let Christ the King of Israel descend now from the cross, that we may see and believe. And they that were crucified with him reviled him.

**ΚΥΝΕΣΤΑΥΡΩΜΕΝΟΙ** **ΚΥΝ** **ΑΥΤΩ** **ΩΝΕΙΔΙΖΟΝ** **ΑΥΤΟΝ**  
**HAVING-been-TOGETHER-impaled** **TOGETHER** **to-Him** **REPROACHED** **Him**  
**having-been-crucified-together**

sustaurōmai sun autos oneidizO autos  
v\_Perf Pas Ptcp Nom Pl m Prep pp Dat Sg m v\_Impf Act Ind 3 Pl pp Acc Sg m

33 **ΚΑΙ** **ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ** **ΩΡΑΣ** **ΕΚΤΗΣ** **ΣΚΟΤΟΣ** **ΕΓΕΝΕΤΟ** **ΕΦ** **ΟΛΗΝ**  
**AND** **OF-BECOMING** **HOUR** **SIXth** **DARKness** **BECAME** **ON** **WHOLE**

kai ginomai hOra hektos skotos ginomai epi holos  
Conj v\_2Aor midD Ptcp Gen Sg f n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f n\_Nom Sg n v\_2Aor midD Ind 3 Sg Prep a\_Acc Sg f

**ΤΗΝ** **ΓΗΝ** **ΕΩΣ** **ΩΡΑΣ** **ΕΝΑΤΗΣ**  
**THE** **LAND** **TILL** **HOUR** **OF-NINth**

ho gE heOs hOra enatos  
t\_Acc Sg f n\_Acc Sg f Conj n\_Gen Sg f a\_Gen Sg f

33 . And when the sixth hour was come, there was darkness over the whole land until the ninth hour.

34 **ΚΑΙ** **ΤΗ** **ΕΝΑΤΗ** **ΩΡΑ** **ΕΒΟΗCΕΝ** **Ο** **ΙΗΣΟΥΣ** **ΦΩΝΗ** **ΜΕΓΑΛΗ**  
**AND** **to-THE** **NINth** **HOUR** **IMPLORES** **THE** **JESUS** **to-SOUND** **GREAT**  
**loud**

kai ho enatos hOra boao ho iesous phonE megas  
Conj t\_Dat Sg f a\_Dat Sg f n\_Dat Sg f v\_Aor Act Ind 3 Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m n\_Dat Sg f a\_Dat Sg f

**ΕΛΩΙ** **ΕΛΩΙ** **ΛΕΜΑ** **ΣΑΒΑΧΘΑΝΙ** **Ο** **ΕΣΤΙΝ** **ΜΕΘΕΡΜΗΝΕΥΟΜΕΝΟΝ**  
**ELOI** **ELOI** **LEMA** **SABACHTHANI (Aramaic)** **WHICH** **IS** **belNG-after-TRANSLATED**  
**sabachthani** **being-construed**

elOi elOi lema sabachthani hos eimi methermEneuO  
Aramaic Aramaic Aramaic Aramaic pr Nom Sg n v\_Pres vxx Ind 3 Sg v\_Pres Pas Ptcp Nom Sg n

34 And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice, saying, Eloi, Eloi, lama sabachthani? which is, being interpreted, My God, my God, why hast thou forsaken me?

**Ο** **ΘΕΟΣ** **ΜΟΥ** **Ο** **ΘΕΟΣ** **ΜΟΥ** **ΕΙΣ** **ΤΙ**  
**THE** **God** **OF-ME** **THE** **God** **OF-ME** **INTO** **ANY**  
**why**

ho theos egO ho theos egO eis tis  
t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg t\_Nom Sg m n\_Nom Sg m pp 1 Gen Sg Prep pi Acc Sg n

**ΕΓΚΑΤΕΛΙΠΕC** **ΜΕ**  
**YOU-abandonED** **ME**

egkataleipO egO  
v\_2Aor Act Ind 2 Sg pp 1 Acc Sg

35 **ΚΑΙ** **ΤΙΝΕC** **ΤΩΝ** **ΠΑΡΕCΤΗΚΟΤΩΝ** **ΑΚΟΥCΑΝΤΕC** **ΕΛΕΓΟΝ**  
**AND** **ANY** **OF-THE** **ones-HAVING-BESIDE-STOOD** **HEARing** **said**  
**some** **ones-standing-by**

kai tis ho paristEmi akouO legO  
Conj px Nom Pl m t\_Gen Pl m v\_Perf Act Ptcp Gen Pl m v\_Aor Act Ptcp Nom Pl m v\_Impf Act Ind 3 Pl

**ΙΔΕ** **ΗΛΙΑΝ** **ΦΩΝΕΙ**  
**BE-PERCEIVING** **ELIAS** **He-IS-SOUNDING**  
**lo!** **Elijah** **he-is-summoning**

ide elias phOneO  
v\_Aor Act Imp 2 Sg n\_Acc Sg m v\_Pres Act Ind 3 Sg

35 And some of them that stood by, when they heard [it], said, Behold, he calleth Elias.

36 **ΔΡΑΜΩΝ** **ΔΕ** **ΤΙC** **[ΚΑΙ]** **ΓΕΜΙCΑC** **CΠΟΓΓΟΝ** **ΟΞΟΥC**  
**RUNNING** **YET** **ANY** **AND** **REPLETizing** **SPONGE** **OF-vinegar**  
**someone**

trechO de tis kai gemizO spoggos oxos  
v\_2Aor Act Ptcp Nom Sg m Conj px Nom Sg m Conj v\_Aor Act Ptcp Nom Sg m n\_Acc Sg m n\_Gen Sg n

36 And one ran and filled a sponge full of vinegar, and put [it] on a reed, and gave him to drink, saying, Let alone; let us see whether Elias will

<b>ΠΕΡΙΘΕΙC</b> ABOUT-PLACING sticking perithEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΚΑΛΑΜΩ</b> to-REED kalamos n_ Dat Sg m	<b>ΕΠΟΤΙΖΕΝ</b> DRINKized gave-to-drink potizo v_ Impf Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him autos pp Acc Sg m	<b>ΛΕΓΩΝ</b> sayING legO v_ Pres Act Ptcp Nom Sg m
--	--	---	---	---

come to take him down.

<b>ΑΦΕΤΕ</b> FROM-LET let-off-ye ! aphiEmi v_ 2Aor Act Imp 2 Pl	<b>ΙΔΩΜΕΝ</b> WE-MAY-BE-PERCEIVING horaO v_ 2Aor Act Sub 1 Pl	<b>ΕΙ</b> IF ei Cond	<b>ΕΡΧΕΤΑΙ</b> IS-COMING erchomai v_ Pres midD/pasD Ind 3 Sg	<b>ΗΛΙΑC</b> ELIAS Elijah Elias n_ Nom Sg m	<b>ΚΑΘΕΛΕΙΝ</b> TO-BE-DOWN-LIFTING to-be-taking-down kathaireO v_ 2Aor Act Inf
---	--	-------------------------------	---	---	--

**ΑΥΤΟΝ**  
Him

autos  
pp Acc Sg m

37	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΙΗΣΟΥC</b> JESUS iEsous n_ Nom Sg m	<b>ΑΦΕΙC</b> FROM-LETTING letting-out aphiEmi v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΦΩΝΗΝ</b> SOUND phOnE n_ Acc Sg f	<b>ΜΕΓΑΛΗΝ</b> GREAT loud megas a_ Acc Sg f	<b>ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ</b> expirES ekpneO v_ Aor Act Ind 3 Sg
----	--------------------------------------	--------------------------------	---	---	---	---	---

37 And Jesus cried with a loud voice, and gave up the ghost.

38	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΤΟ</b> THE ho t_ Nom Sg n	<b>ΚΑΤΑΠΕΤΑCΜΑ</b> DOWN-EXPANDer curtain katapetasma n_ Nom Sg n	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΝΑΟΥ</b> TEMPLE naos n_ Gen Sg m	<b>ΕCΧΙCΘΗ</b> IS-SPLIT is-rent schizO v_ Aor Pas Ind 3 Sg	<b>ΕΙC</b> INTO eis Prep	<b>ΔΥΟ</b> TWO duo ni numeral	<b>ΑΠ</b> FROM apo Prep
----	----------------------------------	---------------------------------------	--	---	--	--	-----------------------------------	--	----------------------------------

38 And the veil of the temple was rent in twain from the top to the bottom.

<b>ΑΝΩΘΕΝ</b> UP-PLACE above anOthen Adv	<b>ΕΩC</b> TILL heOs Conj	<b>ΚΑΤΩ</b> DOWN below katO Adv
--	------------------------------------	---

39	<b>ΙΔΩΝ</b> PERCEIVING horaO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΚΕΝΤΥΡΙΩΝ</b> CENTURION kenturiOn n_ Nom Sg m	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΠΑΡΕCΤΗΚΩC</b> one-HAVING-BESIDE-STOOD one-standing-by paristEmi v_ Perf Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΞ</b> OUT ek Prep
----	---	--------------------------------	--------------------------------------	---	--------------------------------------	---	--------------------------------

39 And when the centurion, which stood over against him, saw that he so cried out, and gave up the ghost, he said, Truly this man was the Son of God.

<b>ΕΝΑΝΤΙΑC</b> OF-IN-INSTEAD of-in-front-of enantios a_ Gen Sg f	<b>ΑΥΤΟΥ</b> OF-Him him autos pp Gen Sg m	<b>ΟΤΙ</b> that hoti Conj	<b>ΟΥΤΩC</b> thus houtO Adv	<b>ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ</b> He-expirES ekpneO v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΕΙΠΕΝ</b> said legO v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΑΛΗΘΩC</b> TRUly alEthOs Adv	<b>ΟΥΤΟC</b> this houtos pd Nom Sg m
---	---	------------------------------------	--------------------------------------	--	--	--	---

<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΑΝΘΡΩΠΟC</b> human anthrOpos n_ Nom Sg m	<b>ΥΙΟC</b> SON huios n_ Nom Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> OF-God theos n_ Gen Sg m	<b>ΗΝ</b> WAS eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg
--------------------------------------	--	--	---	--

40	<b>ΗCΑΝ</b> WERE eimi v_ Impf vxx Ind 3 Pl	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΚΑΙ</b> AND also kai Conj	<b>ΓΥΝΑΙΚΕC</b> WOMEN gunE n_ Nom Pl f	<b>ΑΠΟ</b> FROM Prep	<b>ΜΑΚΡΟΘΕΝ</b> FAR-PLACE afar makrothen Adv	<b>ΘΕΩΡΟΥCΑΙ</b> beholdingING theOreO v_ Pres Act Ptcp Nom Pl f	<b>ΕΝ</b> IN among en Prep	<b>ΔΙC</b> WHOM hos pr Dat Pl f	<b>ΚΑΙ</b> AND also kai Conj
----	---	--------------------------------	--	---	----------------------------	--	--	--	--	--

40 There were also women looking on afar off: among whom was Mary Magdalene, and Mary the mother of James the less and of Joses, and Salome;

<b>ΜΑΡΙΑ</b> MARY maria n_ Nom Sg f	<b>Η</b> THE ho t_ Nom Sg f	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> MAGDALENE magdalEnE n_ Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΜΑΡΙΑ</b> MARY maria n_ Nom Sg f	<b>Η</b> THE ho t_ Nom Sg f	<b>ΙΑΚΩΒΟΥ</b> OF-JACOBUS of-James iakObos n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΜΙΚΡΟΥ</b> LITTLE mikros a_ Gen Sg m
--	--------------------------------------	---	----------------------------------	--	--------------------------------------	--	--	--

<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΙΩCΗΤΟC</b> OF-JOSES iOsEs n_ Gen Sg m	<b>ΜΗΤΗΡ</b> MOTHER mEtEr n_ Nom Sg f	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>CΑΛΩΜΗ</b> SALOME salOmE n_ Nom Sg f
----------------------------------	--	--	----------------------------------	--

41	<b>ΔΙ</b> WHO hos pr Nom Pl f	<b>ΟΤΕ</b> when hote Adv	<b>ΗΝ</b> He-WAS eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	<b>ΕΝ</b> IN en Prep	<b>ΤΗ</b> THE ho t_ Dat Sg f	<b>ΓΑΛΙΛΑΙΑ</b> GALILEE galilaa n_ Dat Sg f	<b>ΗΚΟΛΟΥΘΟΥΝ</b> followED akoloutheO v_ Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him autos pp Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj
----	--	-----------------------------------	---	-------------------------------	---------------------------------------	--	---	---	----------------------------------

41 (Who also, when he was in Galilee, followed him, and ministered unto him;) and many other women which came up with him unto



<b>ΔΙΗΚΟΝΟΥΝ</b> THRU-SERVED dispensed diakoneO v_ Impf Act Ind 3 Pl	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him autos pp Dat Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj	<b>ΑΛΛΟΙ</b> others allos a_ Nom Pl f	<b>ΠΟΛΛΟΙ</b> MANY polus a_ Nom Pl f	<b>ΑΙ</b> THE ho t_ Nom Pl f	<b>ΚΥΝΑΒΑΣΑΙ</b> ones-TOGETHER-UP-STEPPing ones-ascending-together sunanabainO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Pl f	<b>ΑΥΤΩ</b> to-Him autos pp Dat Sg m
--	---	----------------------------------	--	---	---------------------------------------	--	---

Jerusalem.

**ΕΙΣ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΑ**  
INTO JERUSALEM

eis hierosoluma  
Prep n\_ Acc Sg f

42	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΗΔΗ</b> ALREADY	<b>ΟΥΙΑΣ</b> evening opsia a_ Gen Sg f	<b>ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ</b> OF-BECOMING ginomai v_ 2Aor midD Ptcp Gen Sg f	<b>ΕΠΕΙ</b> since epei Conj	<b>ΗΝ</b> it-WAS eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	<b>ΠΑΡΑΚΕΥΗ</b> preparation paraskeue n_ Nom Sg f	<b>Ο</b> WHICH hos pr Nom Sg n
----	-------------------	-----------------------	---	--	--------------------------------------	---	--	---

42 . And now when the even was come, because it was the preparation, that is, the day before the sabbath,

**ΕΣΤΙΝ**  
IS

**ΠΡΟΣΑΒΒΑΤΟΝ**  
BEFORE-SABBATH

eimi prosabbaton  
v\_ Pres vxx Ind 3 Sg n\_ Nom Sg n

43	<b>ΕΛΘΩΝ</b> COMING erchomai v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΙΩΣΗΦ</b> JOSEPH iOsEph ni proper	[ <b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m ]	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ</b> ARIMATHEA arimathiaia n_ Gen Sg f	<b>ΕΥΣΧΗΜΩΝ</b> WELL-FIGURED respectable euschEmOn a_ Nom Sg m	<b>ΒΟΥΛΕΥΤΗΣ</b> COUNSELior counselor bouleutEs n_ Nom Sg m
----	---	---	--	-----------------------------------	--	--	---

43 Joseph of Arimathaea, an honourable counsellor, which also waited for the kingdom of God, came, and went in boldly unto Pilate, and craved the body of Jesus.

<b>ΟΣ</b> WHO hos pr Nom Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND also kai Conj	<b>ΑΥΤΟΣ</b> he autos pp Nom Sg m	<b>ΗΝ</b> WAS eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	<b>ΠΡΟΣΔΕΧΟΜΕΝΟΣ</b> TOWARD-RECEIVING anticipating prosdexomai v_ Pres midD/pasD Ptcp Nom Sg m	<b>ΤΗΝ</b> THE ho t_ Acc Sg f	<b>ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ</b> KINGdom basileia n_ Acc Sg f
--	--	--	--	--	--	--

<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΘΕΟΥ</b> God theos n_ Gen Sg m	<b>ΤΟΛΜΗΣΑC</b> DARing tolmaO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΕΙΣΗΛΘΕΝ</b> INTO-CAME entered eiserchomai v_ 2Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΠΡΟΣ</b> TOWARD pros Prep	<b>ΤΟΝ</b> THE ho t_ Acc Sg m	<b>ΠΙΛΑΤΟΝ</b> PILATE pilatos n_ Acc Sg m	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj
---	--	---	--	---------------------------------------	--	--	----------------------------------

<b>ΗΤΗΣΑΤΟ</b> REQUESTS aiteO v_ Aor Mid Ind 3 Sg	<b>ΤΟ</b> THE ho t_ Acc Sg n	<b>ΣΩΜΑ</b> BODY sOma n_ Acc Sg n	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΙΗΣΟΥ</b> JESUS iEsous n_ Gen Sg m
--	---------------------------------------	--	---	--

44	<b>Ο</b> THE ho t_ Nom Sg m	<b>ΔΕ</b> YET de Conj	<b>ΠΙΛΑΤΟΣ</b> PILATE pilatos n_ Nom Sg m	<b>ΕΘΑΥΜΑΣΕΝ</b> MARVELS thaumazo v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΕΙ</b> IF ei Cond	<b>ΗΔΗ</b> ALREADY EdE Adv	<b>ΤΕΘΗΚΕΝ</b> He-HAS-DIED thnEskO v_ Perf Act Ind 3 Sg	<b>ΚΑΙ</b> AND kai Conj
----	--------------------------------------	--------------------------------	--	--	-------------------------------	-------------------------------------	--	----------------------------------

44 And Pilate marvelled if he were already dead: and calling [unto him] the centurion, he asked him whether he had been any while dead.

<b>ΠΡΟΣΚΑΛΕCΑΜΕΝΟΣ</b> TOWARD-CALLing calling-toward proskaleomai v_ Aor midD Ptcp Nom Sg m	<b>ΤΟΝ</b> THE ho t_ Acc Sg m	<b>ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΑ</b> CENTURION kenturiOn n_ Acc Sg m	<b>ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ</b> he-inquirES-of eperOtaO v_ Aor Act Ind 3 Sg	<b>ΑΥΤΟΝ</b> him autos pp Acc Sg m	<b>ΕΙ</b> IF ei Cond	<b>ΠΑΛΑΙ</b> OLD long-ago palai Adv
---	--	--	--	---	-------------------------------	---

**ΑΠΕΘΑΝΕΝ**  
He-FROM-DIED  
he-died

apothnEskO  
v\_ 2Aor Act Ind 3 Sg

45	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΓΝΟΥC</b> KNOWING ginOskO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	<b>ΑΠΟ</b> FROM apo Prep	<b>ΤΟΥ</b> THE ho t_ Gen Sg m	<b>ΚΕΝΤΥΡΙΩΝΟC</b> CENTURION kenturiOn n_ Gen Sg m	<b>ΕΔΩΡΗΣΑΤΟ</b> he-presents he-gives-gratuitously dOreomai v_ Aor midD Ind 3 Sg	<b>ΤΟ</b> THE ho t_ Acc Sg n
----	-------------------	---	-----------------------------------	--	---	--	---------------------------------------

45 And when he knew [it] of the centurion, he gave the body to Joseph.

<b>ΠΤΩΜΑ</b> corpse ptOma n_ Acc Sg n	<b>ΤΩ</b> to-THE ho t_ Dat Sg m	<b>ΙΩΣΗΦ</b> JOSEPH iOsEph ni proper
--	--	---



46	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΑΓΟΡΑΣΑΣ</b> BUYing	<b>ΚΙΝΔΟΝΑ</b> linen-wrapper	<b>ΚΑΘΕΛΩΝ</b> DOWN-LIFTING taking-down	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΕΝΕΙΛΗCΕΝ</b> he-IN-WHIRLS he-wraps	<b>ΤΗ</b> to-THE		
	kai Conj	agorazO v_ Aor Act Ptcp Nom Sg m	sindOn n_ Acc Sg f	kathaireO v_ 2Aor Act Ptcp Nom Sg m	autos pp Acc Sg m	eneileO v_ Aor Act Ind 3 Sg	ho t_ Dat Sg f		
	<b>ΚΙΝΔΟΝΙ</b> linen-wrapper	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΕΘΗΚΕΝ</b> PLACES	<b>ΑΥΤΟΝ</b> Him	<b>ΕΝ</b> IN	<b>ΜΝΗΜΕΙΩ</b> memorial-vault tomb	<b>Ο</b> WHICH	<b>ΗΝ</b> WAS	
	sindOn n_ Dat Sg f	kai Conj	tiithEmi v_ Aor Act Ind 3 Sg	autos pp Acc Sg m	en Prep	mnEmeion n_ Dat Sg n	hos pr Nom Sg n	eimi v_ Impf vxx Ind 3 Sg	
	<b>ΛΕΛΑΤΟΜΗΜΕΝΟΝ</b> HAVING-been-quarried	<b>ΕΚ</b> OUT	<b>ΠΕΤΡΑΣ</b> OF-ROCK	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΠΡΟΣΕΚΥΛΙCΕΝ</b> TOWARD-ROLLS rolls-to	<b>ΛΙΘΟΝ</b> STONE	<b>ΕΠΙ</b> ON	<b>ΤΗΝ</b> THE	<b>ΘΥΡΑΝ</b> DOOR
	latomeO v_ Perf Pas Ptcp Nom Sg n	ek Prep	petra n_ Gen Sg f	kai Conj	proskuliO v_ Aor Act Ind 3 Sg	lithos n_ Acc Sg m	epi Prep	ho t_ Acc Sg f	thura n_ Acc Sg f
	<b>ΤΟΥ</b> OF-THE	<b>ΜΝΗΜΕΙΟΥ</b> memorial-vault tomb							
	ho t_ Gen Sg n	mnEmeion n_ Gen Sg n							

46 And he bought fine linen, and took him down, and wrapped him in the linen, and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock, and rolled a stone unto the door of the sepulchre.

47	<b>Η</b> THE	<b>ΔΕ</b> YET	<b>ΜΑΡΙΑ</b> MARY	<b>Η</b> THE	<b>ΜΑΓΔΑΛΗΝΗ</b> MAGDALENE	<b>ΚΑΙ</b> AND	<b>ΜΑΡΙΑ</b> MARY	<b>Η</b> THE	<b>ΙΩCΗΤΟC</b> OF-JOSES
	ho t_ Nom Sg f	de Conj	maria n_ Nom Sg f	ho t_ Nom Sg f	magdalEnE n_ Nom Sg f	kai Conj	maria n_ Nom Sg f	ho t_ Nom Sg f	iOsEs n_ Gen Sg m
	<b>ΕΘΕΩΡΟΥΝ</b> beheld	<b>ΠΟΥ</b> ?-where where?	<b>ΤΕΘΕΙΤΑΙ</b> He-HAS-been-PLACED						
	theOreO v_ Impf Act Ind 3 Pl	pou Part	tiithEmi v_ Perf Pas Ind 3 Sg						

47 And Mary Magdalene and Mary [the mother] of Joses beheld where he was laid.